

eTwinning est une action transversale du programme intégré de la Commission européenne

Introduction :

Principe :

Encourager la coopération entre les établissements scolaires européens des pays membres, dans le but de pérenniser la pratique du jumelage électronique au sein de l'Union européenne.

eTwinning est une action européenne qui offre aux enseignants des 35 pays participant la possibilité d'entrer en contact afin de mener des projets d'échanges à distance avec leurs élèves à l'aide des TICE. eTwinning fait partie du programme européen, Erasmus+.

eTwinning s'adresse à tous les niveaux d'enseignement (écoles, collèges, lycées) et à toutes les disciplines.

Objectifs :

- ▶ L'essentiel est d'aider à promouvoir, d'une part, la multidisciplinarité, la maîtrise des technologies de l'information et de la communication (TIC) et la pédagogie de projet ; d'autre part, connaissance et respect des partenaires étrangers et de leur(s) culture(s),
- ▶ Offrir aux élèves l'occasion d'apprendre ensemble, de partager leurs connaissances, d'échanger leurs points de vue et de se faire des amis,
- ▶ Favoriser la prise de conscience d'un modèle de société européen multilingue et multiculturel,
- ▶ Améliorer les connaissances des acteurs du système éducatif en matière de numérique et de faire entrer ces usages dans la vie scolaire de tous les jours.

Apports pédagogiques :

1. Pour la classe :

- ▶ Changer la façon d'enseigner,
- ▶ Dynamiser la classe,
- ▶ Echanger et travailler avec un ou plusieurs autres pays,
- ▶ Communiquer et utiliser d'autres langues,
- ▶ Ouvrir la classe sur le reste de l'établissement et bien au-delà, sur l'Europe,
- ▶ Intégrer les TICE.

2. Pour l'élève :

- ▶ S'impliquer et se responsabiliser,
- ▶ Se valoriser en montrant ses talents et compétences en dehors de la discipline enseignée,
- ▶ Collaborer et travailler en équipe,
- ▶ Apprendre et se sentir partie prenante de son apprentissage,
- ▶ Communiquer et utiliser les langues en situation réelle de communication,
- ▶ S'ouvrir à d'autres modes de vie en Europe,
- ▶ Améliorer le climat scolaire et favoriser l'ambition des élèves.

Passons du rêve à la réalité
Projet pour l'année scolaire 2017/2018



**Mener un projet collaboratif en espagnol et en français
en mathématiques avec eTwinning**

Quand les maths font leur cinéma au collège....

Qui participe à cette aventure :

Etablissement scolaire :

France	Espagne
Le collège Sainte Marie des Ursulines	Un collège qui reste à définir , plusieurs choix d'établissements s'offrant à nous.

Enseignants concernés :

France	Espagne
Le professeur d'espagnol (Mme Campo - Martinez), Le professeur de mathématiques (M Truchetet).	Le professeur de français (.....) , Le professeur de mathématiques (.....) .

Elèves concernés :

France	Espagne
Une classe de quatrième regroupant des élèves ayant comme seconde langue vivante l'Espagnol. Ces élèves sont choisis en fin de cinquième sur la base du volontariat et de la motivation. Une lettre de motivation leur est demandée mi juin.	Une classe de niveau scolaire équivalente à notre classe de quatrième française.

Quelles sont les objectifs fixés lors du lancement de ce projet :

Objectifs généraux :

France et Espagne

- ✓ Développer la pratique et l'envie de pratiquer de l'espagnol pour les jeunes français, (*vis versa pour les jeunes espagnols*).
- ✓ Favoriser les usages des TICE ,
- ✓ Transformer les élèves en acteurs, scénaristes, metteurs en scènes et monteurs de vidéos,
- ✓ Faire aimer les mathématiques à travers des capsules vidéo.

Travail collaboratif au cœur du projet :

France

Les élèves disposent d'une heure dédiée à ce projet par semaine.
Cette heure est co-animée par le professeur d'espagnol et de mathématiques.

Les valeurs :

- ✓ Entraide,
- ✓ Partage,
- ✓ Coopération,
- ✓ Dépassement de soi.

sont insufflées et mise en avant.



Découvrez la philosophie du projet en dessin animé

<https://www.youtube.com/watch?v=SUqAjmfXTAQ&t=7s>

Mise en place et tâche finale :

France	Espagne
<p>Les élèves français et Espagnol vont créer tout au long de l'année une vidéothèque de défis scolaire mathématiques en français et en espagnol . Leur permettant de dédramatiser cette matière, de mettre des 2 côtés de la frontière les jeunes cerveaux en action et bien sur de leur faire pratiquer le tout dans une langue vivante différent de leur langue maternelle.</p>	
<p>Nous allons décrire les tâches à mettre en place et à réalisés du côté français . <i>Les mêmes tâches sont bien entendu mises en places et réalisées côté espagnol en permutant la langue vivante étudiée et la langue maternelle.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Le professeur de mathématiques français : prend contact en anglais avec son homologue espagnol pour lister les points similaires des de mathématiques français et Espagnol. <i>La seule langue vivante commune entre les professeurs de mathématiques étant l'anglais.</i> ○ Le professeur de mathématiques : forment les élèves si besoin est aux logiciels suivants : <ul style="list-style-type: none"> ✓ Skype ✓ Corel video Studio ✓ Moovly ✓ Twinspace • Le professeur d'espagnol : Les jeunes élèves français prennent contact en espagnol avec leurs homologues pour se présenter via skype. La présentation est travaillé en amont avec leur professeur. <p>➤ Professeur d'espagnole et de mathématiques</p> <p>Chaque élève tourne une vidéo de présentation individuelle en espagnol, la vidéo est ensuite montée puis publiée.</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Le professeur de mathématiques français : Donne aux élèves les points du programme de l'année permettant de servir de support pour élaborer des problèmes ouverts de mathématiques . Par exemple , la proportionnalité. <p>Chaque début de mois, l'enseignant donne un thème à travailler. Les élèves guidés écrivent en français plusieurs scénarii. Ces scénarii sont discutés, critiqués, améliorés. La résolution du problème est traitée. Les problèmes validés par l'enseignant sont alors tourné en français puis monté. Ils sont testés par les élèves d'autres clases du collège et sont envoyé au professeur de français du collège espagnol.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le professeur d'espagnol : regarde la vidéo française du problème. Guide et aide les élèves à traduire le scénario de chaque vidéo en Espagnol. Une fois tournée et montée la vidéo est envoyée au professeur de mathématiques espagnol. 	

France**Espagne**

❖ Le professeur de mathématiques français :
Reçoit la ou les capsules vidéos mathématiques de son homologue Espagnol.
Ses vidéos montées dans un premier temps en espagnol sont traduites puis montées en français par le professeur de français du collège espagnol.

○ Le professeur de mathématiques français :
Montre à ses élèves les capsules vidéos (en français ou en espagnol) reçu d'Espagne et fait résoudre les problèmes.

➤ Les 4 professeurs :
Pourront travailler conjointement pour élaborer avec l'ensemble des élèves une ou plusieurs vidéos commune.
Chaque pays tournant une partie de la vidéo.



I 
l'Espagnol

